



# APRENDICES DEL ESPAÑOL COMO SEGUNDO IDIOMA E INMIGRANTES PROGRAMA TÍTULO III-A 2022-2023



MULTIPLATAFORMA DE PRUEBAS  
PARA ESTUDIANTES APRENDICES DEL ESPAÑOL  
COMO SEGUNDO IDIOMA



# Agenda

- ¿Quiénes somos?
- Descripción de las pruebas
- Descripción de funciones
- Uso y manejo de la plataforma
- Pantallas de la plataforma
- "Dashboard" de reportes
- "Status" de actividad de coordinación

NOVOTEK

# ¿QUIÉNES SOMOS?



- Compañía puertorriqueña con más de diez (10) años de experiencia en el área de desarrollo y administración de pruebas.
- Gestionamos por nueve años continuos los procesos de pruebas de aprovechamiento académico a estudiantes del Programa de Título I, Parte A, cumpliendo con 100% de los requisitos del Programa.
- Estamos contratados por el DEPR para administrar las pruebas del Programa Aprendices del Español como Segundo Idioma e Inmigrantes.
- Personal capacitado: contamos con expertos académicos en todas las materias y administradores de prueba en todo Puerto Rico.

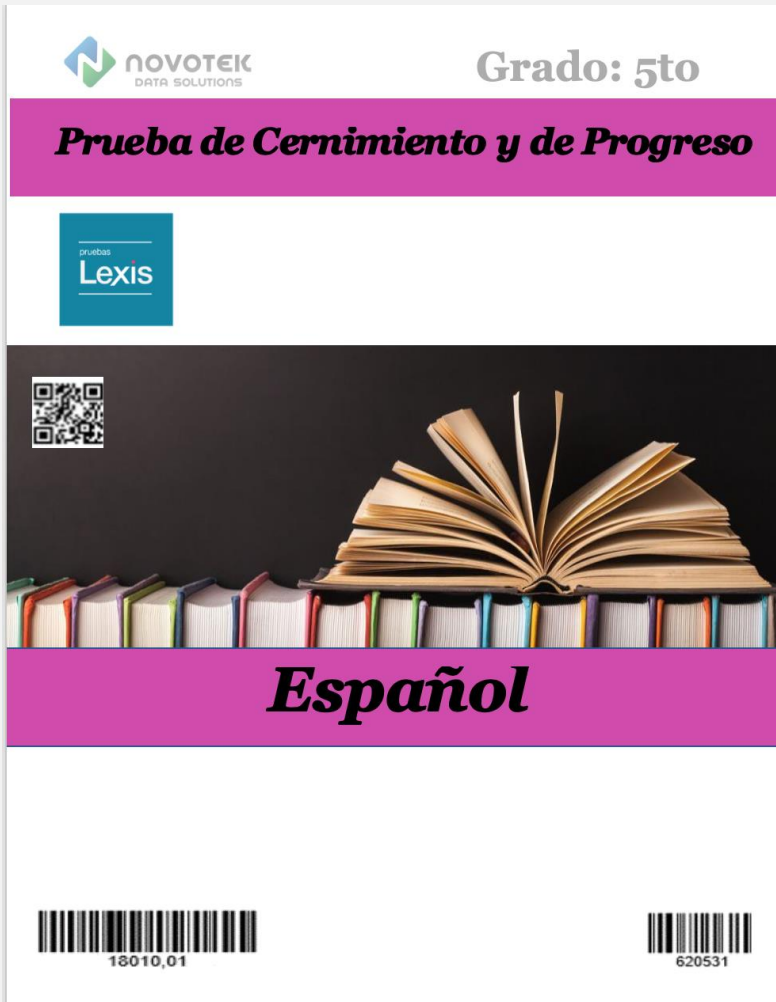


# DESCRIPCIÓN DE LOS SERVICIOS

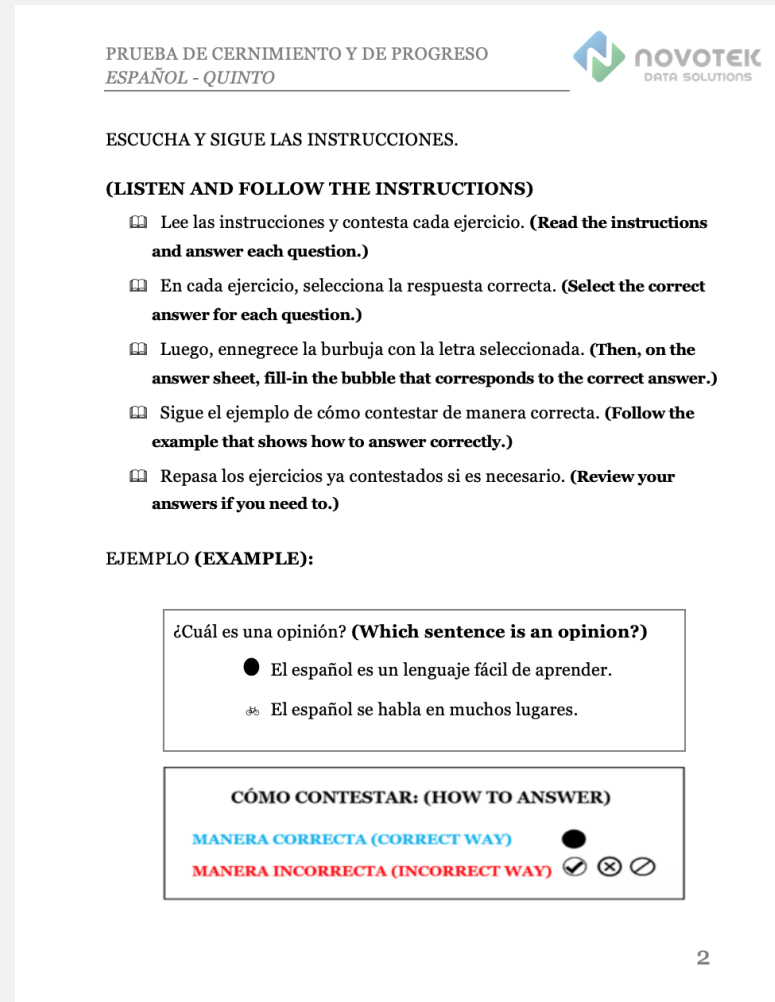
- Están en cumplimiento con la Sección IIII (b)(2)(G) del Título I, de la Ley de Educación Elemental y Secundaria de 1965, según enmendada, en la Subparte I, Parte A del Título III
- Propósito: determinar los niveles de proficiencia de los estudiantes en el idioma español.
- El Programa requiere administrar las pruebas dos veces en el año escolar:
  - Pruebas de cernimiento: para estudiantes CANDIDATOS que aspiren a participar del Programa.
  - Pruebas anuales: para estudiantes PARTICIPANTES del Programa.
- El Programa provee a Novotek la lista oficial de estudiantes que deben tomar las pruebas.
- Novotek coordina con las escuelas para administrar las pruebas a los estudiantes correspondientes. Las pruebas son administradas por examinadores de Novotek.
- Los resultados se procesan y presentan al DEPR por medio de la plataforma diseñada para este propósito.



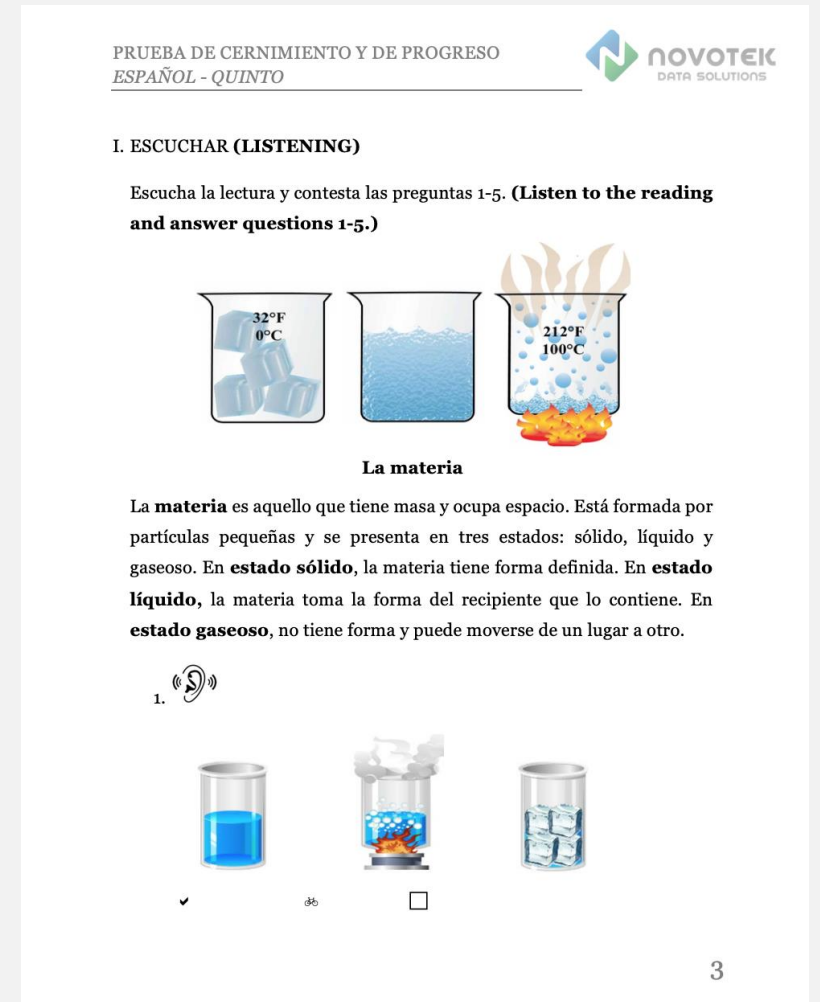
# EJEMPLOS PRUEBAS IMPRESAS



Portada



Instrucciones



Ejemplo ejercicios

# DESCRIPCIÓN DE LAS PRUEBAS

- Miden las cuatro artes del lenguaje (escuchar, hablar, escribir y leer).
- Están basadas en los estándares del desarrollo del lenguaje (2013) desarrollados por WIDA, los *Puerto Rico Core Standards* del contenido de español (2014) y la taxonomía de *Norman Webb*.
- Pruebas del KG al 12mo grado.
- Las pruebas de nivel elemental regular tienen treinta (30) ejercicios y cuarenta (40) las de nivel secundario regular.
- Han sido diseñadas para ser contestadas en un tiempo máximo de sesenta (60) minutos.
- Reflejan una dificultad creciente.
- Son preguntas de selección múltiple.
- Son ejercicios correspondientes a las destrezas fundamentales de la lectura, la comprensión de lectura de textos informativos y textos literarios, comprensión auditiva, expresión oral, dominio de la lengua y escritura y producción de textos.
- Hay ejercicios que cuentan con apoyo visual.

# PRUEBAS ALTERNAS Y ACOMODOS RAZONABLES

- NOVOTEK cuenta con Pruebas Alternas y provee acomodos razonables a estudiantes que así lo requieran, según establecido en el Plan de Enseñanza Individualizado (PEI).
- Las pruebas alternas están alineadas al Manual de acomodos razonables para aprendices del español como segundo idioma e inmigrantes y contienen menos ejercicios que las que se administran a estudiantes de la corriente regular.
- Algunos de los acomodos pueden ser:
  - lector
  - letra agrandada
  - papel amarillo o azul (para estudiantes con albinismo u otros problemas de visión)
  - instrucciones resaltadas
  - tiempo adicional

# PRUEBAS EN LÍNEA

- Las pruebas pueden administrarse en línea, a través de la plataforma, pero también están disponibles para administrarse en la modalidad de papel y lápiz.
- En la versión en línea cada estudiante tiene un acceso único que le permitirá acceder la prueba que le corresponde.
- En el caso de que la escuela no cuente con los dispositivos suficientes o tenga acceso limitado al internet, se procederá a administrar la prueba en papel.
- En los casos que los estudiantes tomen las pruebas en papel, será responsabilidad de Novotek procesar las hojas de respuesta a la brevedad posible de manera que se tengan los resultados en plataforma en menos de cinco (5) días laborables.



# DURANTE LA PRUEBA

- Los examinadores deben:
  - contestar a los estudiantes las preguntas relacionadas a las instrucciones de las pruebas.
  - exhortar a los estudiantes a contestar la prueba completa y no dejar preguntas en blanco.
  - orientar a los estudiantes a no maltratar las pruebas, ya que estas son corregidas por medio de un lector óptico y cualquier alteración puede causar problemas al momento de corregirlas.
  - asegurar que los estudiantes utilicen los lápices provistos por NOVOTEK o lápices número 2. No deben utilizar bolígrafo en ningún momento (ni para la firma).
  - verificar que los estudiantes anoten su nombre en el lugar indicado de la hoja de contestaciones. Esto en el caso de que los estudiantes no hayan completado las pruebas directamente en la plataforma.

# DESPUÉS DE LA PRUEBA

El examinador debe:

- revisar que los estudiantes hayan anotado sus respuestas correctamente y completado todos los ejercicios.
- revisar bien el área utilizada y asegurar que no se quede ningún folleto o material. Si se utilizó la pizarra, dejarla limpia.
- completar junto con el director escolar o personal escolar encargado, la “**Hoja de Certificación de Administración de Pruebas**”, en la cual se certifica que el examinador llevó a cabo la administración de las pruebas en su escuela. Esta certificación debe estar firmada por el director escolar o personal escolar encargado e incluir el sello oficial de la escuela. Esta hoja es parte de la documentación oficial de facturación requerida por el Programa Aprendices del Español como Segundo Idioma e Inmigrantes.



**CERTIFICACIÓN DE ADMINISTRACIÓN DE PRUEBAS DE PROFICIENCIA LINGÜÍSTICA**

Nombre del Estudiante:	Número de SIE:	Grado:
Escuela:	Código:	ORE:
Fecha de examinación:	Lugar de examinación:	
Modalidad del estudiante: <input type="checkbox"/> Escuela <input type="checkbox"/> Centro <input type="checkbox"/> Hogar <input type="checkbox"/> Otro: _____		

Instrucciones: Cada columna en la tabla debe tener una respuesta, de lo contrario no será válida.

Estatus del estudiante en el Programa AEI	Administración de la prueba	Razón para coordinación extraordinaria	Razón para no tomar pruebas	Grado según edad cronológica (Solo EE para prueba alterna)
<input checked="" type="checkbox"/> Candidato  <input type="checkbox"/> Participante	Modalidad <input type="checkbox"/> DIGITAL <input type="checkbox"/> MANUAL  Equipo o material <input type="checkbox"/> Estudiante utilizó su computadora para prueba digital <input type="checkbox"/> Estudiante utilizó computadora provista por centro de examinación <input type="checkbox"/> Estudiante tomó la prueba manual	<input type="checkbox"/> Toma clases híbridas <input type="checkbox"/> Toma clases virtuales <input type="checkbox"/> Estudiante de educación especial <input type="checkbox"/> Estudiante enfermo <input type="checkbox"/> COVID <input type="checkbox"/> Ausencia Prolongada <input type="checkbox"/> Recomendación del director(a) / facilitador(a) <input type="checkbox"/> No aplica	<input type="checkbox"/> No asiste a clases <input type="checkbox"/> No pertenece a esa escuela <input type="checkbox"/> La escuela no tiene comunicación con los padres o encargado. <input type="checkbox"/> No contesta llamadas <input type="checkbox"/> No responde correos electrónicos <input type="checkbox"/> Número de teléfono equivocado o fuera de servicio <input type="checkbox"/> Rechazo de servicios <input type="checkbox"/> No aplica <input type="checkbox"/> Canceló la asistencia a la prueba. Razón: _____	El grado en el SIE es: _____  ¿Cuál es la Ruta? <input type="checkbox"/> Ruta 3  El grado a cursar según la edad cronológica es: _____  Nombre de la persona que ofrece la información: _____  <input type="checkbox"/> No aplica

Para constancia de lo anterior se firma por:

Representante del Programa AEI o Escuela: \_\_\_\_\_

Nombre del Director Escolar o Personal Escolar: \_\_\_\_\_

Firma del Director Escolar o Personal Escolar: \_\_\_\_\_

Representante de Novotek: \_\_\_\_\_

REV/octubre 2022- Validación de Gerente de Programa AEI: \_\_\_\_\_



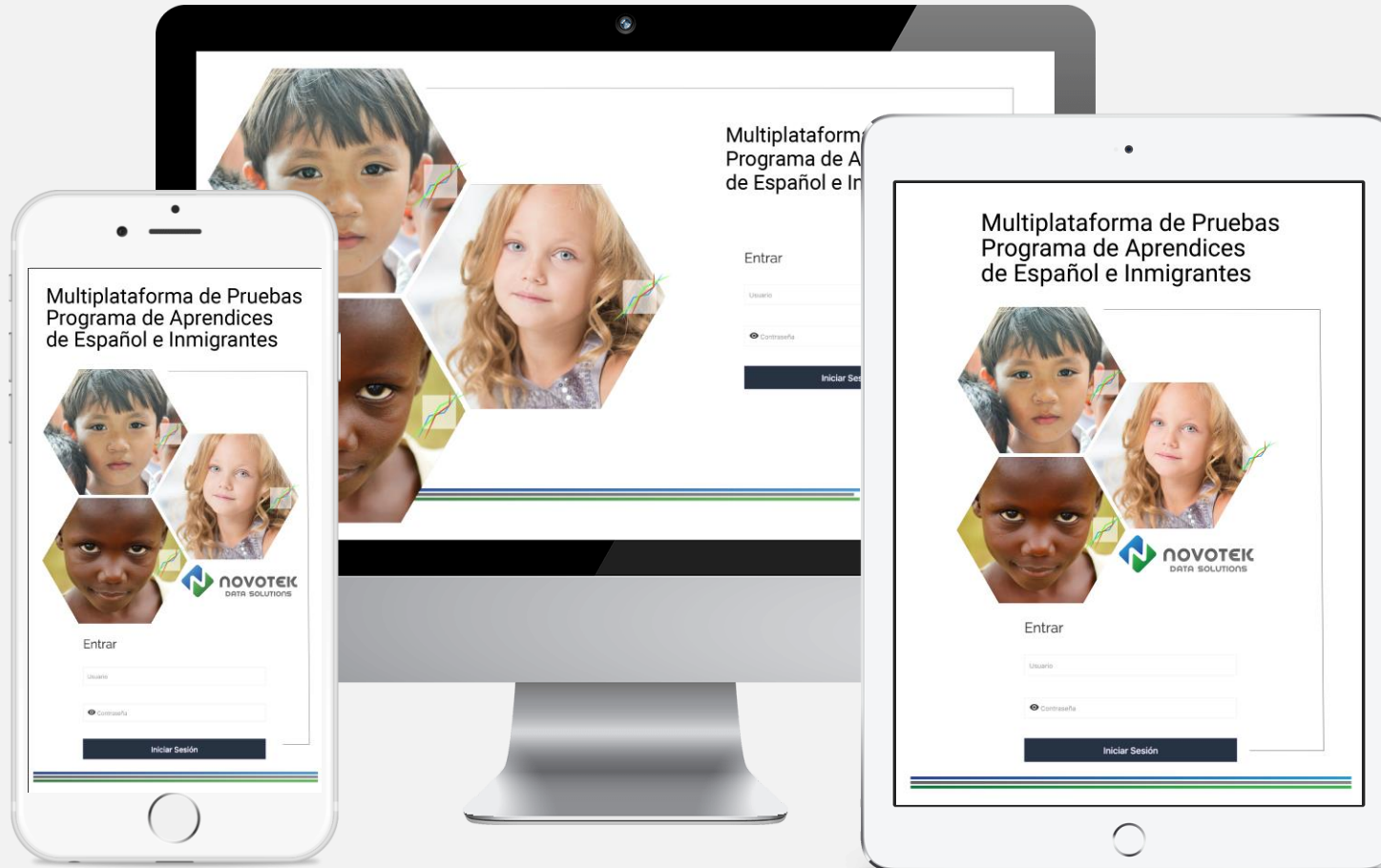
## DESPUÉS DE LA PRUEBA

- Si hay algún estudiante que figuraba en la matrícula a ser atendido y no tomó la prueba, ya sea porque estaba ausente o porque no pudo participar en el proceso ese día, deberá ser anotado en el “**Registro de Ausencias**”. Esta hoja también debe ser firmada y sellada por el director escolar o personal escolar autorizado.
- Es importante que en esa visita el examinador pueda coordinar DOS posibles fechas en las que regresará a reponer la prueba a los estudiantes ausentes,.

# USO Y MANEJO DE LA PLATAFORMA

enlace: [pruebaslexispr.novotekpr.com](https://pruebaslexispr.novotekpr.com)

## Capacidad de ser accedida en diferentes dispositivos:



### **Web**

Puede acceder a través de los recientes navegadores. Chrome, Safari, Firefox, etc.



### **MacOS & Windows**

Puede descargar la aplicación y acceder a través de su sistema operativo.



### **Dispositivos Múltiples**

Puede acceder a través del navegador de su preferencia en su computadora, tableta o teléfono.

# USO Y MANEJO DE LA PLATAFORMA

enlace: [pruebaslexispr.novotekpr.com](https://pruebaslexispr.novotekpr.com)



Multipataforma de prueba para estudiantes aprendices de español como segundo idioma

Entrar

Iniciar Sesión



## ACCESOS A PLATAFORMA

- Cada examinador provee el acceso a la plataforma a todos los estudiantes candidatos y participantes. El Usuario es su número de SIE.
- Al acceder a la plataforma, van directamente a la prueba que les corresponde tomar.
- Personal del nivel central del DEPR, las ORE y directores escolares tienen acceso a la plataforma.
- Nivel Central ve los reportes de la totalidad del programa, las ORE los resultados correspondientes a las escuelas de su región y los directores escolares los resultados de los estudiantes de sus escuelas.

This image cannot currently be displayed.



Utilizaremos  
nombres ficticios  
para propósitos de  
la presentación.

Al acceder el estudiante hace clic en **COMENZAR** para entrar a la prueba y comenzar a responder los ejercicios.



Finalizar

## PRUEBAS

- Al completar todos los ejercicios debe hacer “clic” en FINALIZAR para someter los datos y generar los reportes.
- El sistema le indica si ha dejado algún ejercicio en blanco para que pueda completarlo antes de someter los datos.





Datos Generales



Reportes



Resultados

Período 2022-2023	Fechas de Pruebas 	Tipo de Prueba Ambos	Estado Todos	Grado Todos
Categoría Ambos	Etiquetas Todas			

## Estado de pruebas de cernimiento



## RESULTADOS

Se muestran los datos generales donde se ve la totalidad de estudiantes candidatos al Programa; desglosados entre los que no han tomado la prueba y los que ya la completaron.



AA

pruebaslexispr.novotekpr.com



Novotek Data Solutions

Dashboard



Dashboard Programa de Aprendices de Español e Inmigrantes

Hola, SU MANUEL  
ORTIZ SUYA!

Director



Datos Generales



Reportes



Resultados

Período  
2022-2023

Tipo de Prueba  
Ambos

Estado  
Todos

Grado  
Todos

Categoría  
Ambos

Etiquetas  
Todas

Nombre estudiante

SIE



< > 1 - 2 of 2

Nombre estudiante	SIE	Etiqueta	Region / Escuela	Tipo	Prueba	Fecha	Respuesta
[Redacted]	[Redacted]	<input type="checkbox"/> SIN ETIQUETA	Humacao - SU MANUEL ORTIZ SUYA (31534)	Pre-Prueba	Regular	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	<input checked="" type="checkbox"/> PARTICIPANTE	Humacao - SU MANUEL	Pre-Prueba	Regular	[Redacted]	[Redacted]



Fecha de Prueba  
03/11/2022

PRE-PRUEBA

Nivel de Proficiencia  
Pre-Básico

Región	Escuela
Nombre	Apellido
SIE	Grado
Categoría	6to
Regular	

RESULTADOS

ARTES DEL LENGUAJE	CORRECTAS	TOTAL	PORCIENTO
Escuchar	2	10	20.00 %
Hablar	2	10	20.00 %
Escribir	2	10	20.00 %
Leer	3	10	30.00 %

Puntuación Obtenida	Total Prueba	Porciento
9	40	22.50 %

## REPORTE POR ESTUDIANTE POR DESTREZA

- Reporte individual por estudiante, muestra los datos del estudiante.
  - Presenta los resultados por destreza, indicando la totalidad de ejercicios, cuántos respondió correcta e incorrectamente y el % por destreza.
  - Finalmente, muestra el % total obtenido por el estudiante en la prueba.

# COORDINACIÓN CON LAS ESCUELAS

## Actividad de coordinación\*

Región Educativa	Total escuelas	Estudiantes	Escuelas Coordinadas	Estudiantes Examinados
<b>Arecibo</b>	58	142	17	42
<b>Bayamón</b>	34	57	15	32
<b>Caguas</b>	39	75	16	37
<b>Humacao</b>	73	166	33	55
<b>Mayaguez</b>	50	131	11	20
<b>Ponce</b>	61	151	24	59
<b>San Juan</b>	25	68	5	12
<b>TOTAL</b>	<b>340</b>	<b>790</b>	<b>121</b>	<b>257 (32%)</b>

\* Hasta el 16 de noviembre de 2022. (AM)



# ¡GRACIAS!

[pruebas@novotekpr.com](mailto:pruebas@novotekpr.com)

Sr. Steven J. Delgado – Director Ejecutivo  
[steven.delgado@novotekpr.com](mailto:steven.delgado@novotekpr.com)

Sra. Inés Rivera Colón – Coordinadora  
[ines.rivera@novotekpr.com](mailto:ines.rivera@novotekpr.com)  
(787) 764-2665 extensión 600

Sra. Briseida Navarro – Asistente de Proyectos  
[briseida.navarro@novotekpr.com](mailto:briseida.navarro@novotekpr.com)  
(787) 764-2665 extensión 601